



Hauptantrag Bürgergeld (HA)

Двомовний посібник із заповнення основної заяви на Bürgergeld (SGB II) · бланк редакції 04/2026

Оригінальні німецькі формулювання, український переклад, роз'яснення «навіщо» та приклади заповнення кожного пункту. Офіційні пояснення — на основі Ausfüllhinweise (AH) Bundesagentur für Arbeit.

Оригінальний бланк (джерело): https://www.arbeitsagentur.de/datei/antrag-sgb2_ba042689.pdf Усі

бланки органу: <https://www.arbeitsagentur.de/download-sgb2>



Скан QR → офіційний бланк (PDF). Відкрийте оригінал із телефона.

Позначки: ▶ Як заповнити ♦ Приклад ★ Для громадян України ■ Офіційне пояснення ▲ Часті помилки

▶ Перед заповненням підготуйте

- ☐ Закордонний паспорт або ID-картку
- ☐ Aufenthaltstitel / Fiktionsbescheinigung (§ 24 AufenthG)
- ☐ Банківську картку або реквізити (IBAN)
- ☐ Виписки з усіх рахунків за останні 3 місяці
- ☐ Mietvertrag (договір оренди) і останній рахунок за комунальні
- ☐ Steuer-ID та номер соц. страхування (за наявності)
- ☐ Документи на дітей і членів родини (свідоцтва, паспорти)

Які Anlagen імовірно знадобляться: оренда житла → KDU · діти до 15 → KI · партнер/чоловік/дружина → WEP · майно → VM · доходи → EK · самозайнятість → EKS · спільне проживання з родичами → HG

Зразок заповненого бланка (умовна персона)

Muster: ausgefülltes Beispiel — fiktive Person

★ Дані вигадані (Olena Kovalenko) і наведені лише як приклад правильного заповнення. Не копіюйте їх — вписуйте свої власні відомості.



1 Vorname Olena	2 Nachname Kovalenko
3 Geburtsdatum 01.01.2016	5 Geburtsort Kyjiw
6 Geburtsland Ukraine	7 Staatsangehörigkeit ukrainisch
9 Straße Landsberger Straße	10 Hausnummer 12a
11 Postleitzahl 80339	12 Wohnort München
17 Kontoinhaber/in Olena Kovalenko	18 IBAN DE89 3704 0044 0532 0130 00
21 Steuer-ID (ще не отримано)	26 AZR-Nummer 1234567890

Позначки — як ставити хрестик (☒):

8 Geschlecht ☒ weiblich	15 Kein fester Wohnsitz? ☒ Nein
20 Sozialversicherungsnr. ☒ nicht vorhanden	23 Aufenthaltstitel? ☒ Ja (§ 24 AufenthG)
24 AsylbLG-Leistungen? ☒ Nein	29 Ab wann? ☒ ab sofort
32 Familienstand ☒ ledig	34 Erwerbsfähig? ☒ Ja
79 Wohnen Sie allein? ☒ Nein	81 Unterkunft/Heizung? ☒ Ja (+ Anlage KDU)



Як користуватися цією методичкою

Hauptantrag Bürgergeld (HA) · Antrag auf Bürgergeld nach dem SGB II · бланк 04/2026, 8 сторінок

Що це за документ

Hauptantrag (HA) — основна заява на отримання Bürgergeld за Другою книгою Соціального кодексу (SGB II).

► **Як заповнити:** Заява складається з головного бланка (HA) та різних додатків (Anlagen). Громадяни України зі статусом тимчасового захисту (§ 24 AufenthG) подають саме Bürgergeld (а не виплати за AsylbLG). Ця методичка йде поряд з оригінальним німецьким бланком: ви читаєте пояснення тут, а вписуєте відповіді у німецький оригінал.

◆ **Приклад заповнення:** Поряд тримайте перекладений бланк «Anlage HA_UCC München 2026» (для розуміння) і чистий німецький оригінал (для заповнення й подання).

Як заповнювати поля та позначати галочки

Заповнюйте оригінальний німецький бланк друкованими літерами, латиницею, чорнилом.

► **Як заповнити:** Текстові поля вписуйте точно як у документах (паспорт, Aufenthaltstitel, Fiktionsbescheinigung). Квадратик ☐ біля варіанта означає вибір: щоб обрати, поставте в ньому хрестик ☒. Дати — у форматі ДД.ММ.РРРР.

◆ **Приклад заповнення:** Поле «Ja/Nein»: щоб відповісти «так», поставте хрестик у квадратику ліворуч від слова Ja → ☒ Ja, ☐ Nein.

Що подавати і які права ви маєте

Подавайте копії, а не оригінали документів.

► **Як заповнити:** Замість паперової форми можна подати заяву онлайн: www.jobcenter.digital/buergergeld — там зручно завантажувати докази й додатки. У копіях ви маєте право затемнювати лише особливі категорії персональних даних (ст. 9 абз. 1 DS-GVO): етнічне походження, політичні погляди, віру, членство у профспілці, здоров'я, статеве життя.

◆ **Приклад заповнення:** У копії свідоцтва про народження можна замалювати графу про релігію; решта даних має лишатися читабельною.

★ **Для громадян України:** Оригінальний німецький бланк — єдиний документ, дійсний для подання. Український переклад і ця методичка — лише засіб розуміння, їх до Jobcenter не подають.



0 Службовий блок (заповнює Jobcenter)

Dieser Abschnitt wird durch Mitarbeitende des Jobcenters ausgefüllt.

Tag der Antragstellung · Kundennummer · BG-Nummer · Dienststelle · Team

Дата подання · номер клієнта · номер Bedarfsgemeinschaft (BG) · служба · команда

- **Як заповнити:** Цей блок угорі першої сторінки заповнює працівник Jobcenter — заявник його не торкається.

◆ **Приклад заповнення:** Залиште порожнім: ці поля заповнить Jobcenter.

A Персональні дані заявника

Persönliche Daten der antragstellenden Person

1 Vorname

Ім'я

- **Як заповнити:** Впишіть своє ім'я латиницею точно так, як у вашому документі (закордонний паспорт, Aufenthaltstitel або Fiktionsbescheinigung). Якщо імен декілька — впишіть усі.

◆ **Приклад заповнення:** Olena (саме так, як у паспорті; не «Олена» кирилицею).

2 Nachname

Прізвище

- **Як заповнити:** Впишіть прізвище латиницею так само, як у документі.

◆ **Приклад заповнення:** Kovalenko

3 Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)

Дата народження (ДД.ММ.РРРР)

- **Як заповнити:** Німецький формат: спершу день, потім місяць, потім рік (по дві/чотири цифри).

◆ **Приклад заповнення:** 1 січня 2016 року впишіть як: 01.01.2016

▲ **Часті помилки:** Лише формат ДД.ММ.РРРР. Не пишіть «1/1/2016», «2016-01-01» чи словами — це часта причина повернення бланка.

4 Geburtsname/früherer Name

Прізвище при народженні / попереднє прізвище

- **Як заповнити:** Якщо ви змінювали прізвище (наприклад, після шлюбу), впишіть попереднє. Якщо ніколи не змінювали — залиште порожнім або поставте про черк.



◆ **Приклад заповнення:** Tkachenko (дівоче прізвище). Якщо не змінювали — поставте «—».

5 Geburtsort

Місце народження

- **Як заповнити:** Вкажіть місто (населений пункт), де ви народилися, латиницею.

◆ **Приклад заповнення:** Kyjiw

6 Geburtsland

Країна народження

- **Як заповнити:** Назва країни німецькою.

◆ **Приклад заповнення:** Ukraine

★ **Для громадян України:** Для більшості заявників з України це: Ukraine.

7 Staatsangehörigkeit

Громадянство

- **Як заповнити:** Громадянство німецькою (прикметник).

◆ **Приклад заповнення:** ukrainisch

★ **Для громадян України:** Для громадян України впишіть: ukrainisch.

8 Geschlecht *Стать*

- männlich — чоловіча
- weiblich — жіноча
- divers — інша
- keine Angabe — не вказувати

- **Як заповнити:** Позначте хрестиком один квадратик.

◆ **Приклад заповнення:** Для жінки: ☒ weiblich (решту квадратиків лишть порожніми).

9 Straße

Вулиця

- **Як заповнити:** Назва вулиці за вашою фактичною адресою проживання в Німеччині (без номера будинку).

◆ **Приклад заповнення:** Landsberger Straße



10 Hausnummer

Номер будинку

- **Як заповнити:** Номер будинку (за потреби з літерою чи дробом).

◆ **Приклад заповнення:** 12a

11 Postleitzahl

Поштовий індекс (PLZ)

- **Як заповнити:** П'ятизначний німецький поштовий індекс.

◆ **Приклад заповнення:** 80339

12 Wohnort

Населений пункт

- **Як заповнити:** Місто/громада проживання.

◆ **Приклад заповнення:** München

13 Postfachanschrift

Адреса абонентської скриньки (Postfach)

- **Як заповнити:** Заповнюйте лише якщо отримуєте пошту на абонентську скриньку. Зазвичай залишається порожнім.

◆ **Приклад заповнення:** Залиште порожнім, якщо у вас немає Postfach.

14 Telefon (freiwillige Angabe für Rückfragen, Hinweis Telefonnummer im Abschnitt I)

Телефон (добровільно, для уточнень; див. вказівку «Telefonnummer» у розділі I)

- **Як заповнити:** Зазначається за бажанням. Ненадання номера не тягне жодних негативних наслідків; за наявності номера Jobcenter швидше зв'яжеться з вами.

◆ **Приклад заповнення:** +49 170 1234567 (або лишть порожнім — це ваше право).

15 Haben Sie keinen festen Wohnsitz?

Чи не маєте ви постійного місця проживання?

- Ja — Так
- Nein — Ні

- **Як заповнити:** Позначте Ja, лише якщо у вас немає постійної адреси (бездомність). Якщо ви проживаєте за адресою (навіть тимчасово в Unterkunft) — Nein.

◆ **Приклад заповнення:** Маєте адресу проживання → ☒ Nein.



16 Gegebenenfalls wohnhaft bei (Name und Anschrift Person/Einrichtung)

За потреби: проживаю за адресою (ім'я та адреса особи/установи)

► **Як заповнити:** Якщо ви живете у когось (формат «с/о ...») або в установі (гуртожиток, тимчасове житло — Unterkunft), вкажіть ім'я особи/назву установи та адресу.

◆ **Приклад заповнення:** с/о Familie Schmidt, Landsberger Str. 12a, 80339 München. Якщо живете у власній квартирі — лишіть порожнім.

17 Kontoinhaber/Kontoinhaber

Власник/власниця рахунку

► **Як заповнити:** ПІБ власника банківського рахунку, на який надходитимуть виплати (зазвичай це ви самі).

◆ **Приклад заповнення:** Olena Kovalenko

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 1: Konto (Merkblatt SGB II, розд. 8.9.1 і 8.9.2).** IBAN зазвичай зазначено у виписці з рахунку, в онлайн-банкінгу або на банківській картці. При одночасному отриманні Arbeitslosengeld і Bürgergeld технічно неможливо отримувати ці виплати на два різні рахунки. Якщо рахунку немає, виплату можна отримати чеком: Bürgergeld видають у будь-якому пункті видачі Deutsche Post або Postbank, проте з вас паушально утримають пов'язані з цим витрати.

18 IBAN (22-stellig)

IBAN (22 знаки)

► **Як заповнити:** Німецький IBAN починається з DE та має 22 символи. Знайдете у виписці, в онлайнбанкінгу або на банківській картці.

◆ **Приклад заповнення:** DE89 3704 0044 0532 0130 00

▲ **Часті помилки:** Перевірте IBAN символ за символом (22 знаки, починається з DE). Один неправильний символ затримає виплату.

19 Wenn Sie keine Bankverbindung angeben können, teilen Sie dem Jobcenter mit, weshalb Sie kein Basiskonto eröffnen können. (Hinweis 1 Konto)

Якщо ви не можете вказати банківські реквізити, повідомте Jobcenter, чому не можете відкрити базовий рахунок (Basiskonto). (Hinweis 1)

► **Як заповнити:** Банки в Німеччині загалом зобов'язані відкрити базовий рахунок (Basiskonto) майже кожному. Заповнюйте, лише якщо рахунку немає.

◆ **Приклад заповнення:** Якщо рахунок є — лишіть порожнім. Якщо немає: «Konto in Eröffnung bei der Sparkasse München» (рахунок у процесі відкриття).



20 Bitte machen Sie Angaben zu Ihrer Rentenversicherungsnummer/Sozialversicherungsnummer. (Hinweis 2 Persönliche Identifikationsnummern)

Номер пенсійного / соціального страхування (Hinweis 2 — персональні ідентифікаційні номери) ●

Diese ist vorhanden und lautet: — Є, і він такий:

- Diese ist nicht vorhanden. — Відсутній.
- Diese wurde beantragt. — Подано заяву на отримання.

► **Як заповнити:** Номер зазначено у Sozialversicherungsausweis; також його можна дізнатися в Rentenversicherung або у Krankenkasse. Багато новоприбулих його ще не мають.

◆ **Приклад заповнення:** Якщо номера ще немає → ☒ Diese ist nicht vorhanden. Якщо є → ☒ «Diese ist vorhanden und lautet:» і впишіть, напр., 65 170116 K 123.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 2: Persönliche Identifikationsnummern (Merkblatt SGB II, розд. 11.3.1).** Номер пенсійного / соціального страхування (Renten-/Sozialversicherungsnummer) зазначено у вашому Sozialversicherungsausweis. Його також можна дізнатися в Rentenversicherung або у вашій Krankenkasse. У формі 04/2026 цей самий Hinweis 2 стосується також податкового номера (Steuer-ID, п.21) і національного ідентифікаційного номера країни походження (п.28).

21 Bitte geben Sie Ihre (steuerliche) Identifikationsnummer an. (Hinweis 2 Persönliche Identifikationsnummern)

Податковий ідентифікаційний номер (Steuer-ID, 11 цифр; Hinweis 2)

► **Як заповнити:** Steuer-ID надсилається листом від федеральної податкової служби (BZSt) після реєстрації за місцем проживання (Anmeldung). Якщо ще не отримали — лишіть порожнім, донесете пізніше.

◆ **Приклад заповнення:** 12 345 678 901 (11 цифр). Ще не отримали — лишіть порожнім.

22 Haben Sie eine gesetzlich bestellte Betreuerin/einen gesetzlich bestellten Betreuer, eine Bevollmächtigte/einen Bevollmächtigten oder Vormund?

Чи маєте ви законно призначеного опікуна (Betreuer), уповноваженого (Bevollmächtigter) або піклувальника (Vormund)?

- Ja (bitte fügen Sie die Bestellungsurkunde, die Vollmacht oder den Betreuerausweis bei) — Так
(додайте рішення про призначення, довіреність або посвідчення опікуна)
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Зазвичай — Nein. Позначте Ja лише за наявності судового рішення про опіку (Betreuung), довіреності або піклування; тоді додайте відповідний документ.



◆ **Приклад заповнення:** Більшість дорослих → ☒ Nein.

23 Haben Sie einen gültigen Aufenthaltstitel?

Чи маєте ви чинний дозвіл на перебування (Aufenthaltstitel)?

- **Ja (bitte fügen Sie den Aufenthaltstitel bei)** — Так (додайте дозвіл на перебування) ● **Nein** — Ні

► **Як заповнити:** Додайте копію Aufenthaltstitel або Fiktionsbescheinigung.

◆ **Приклад заповнення:** Маєте §24 AufenthG → ☒ Ja і додайте копію картки/довідки.

★ **Для громадян України:** Для громадян України зі статусом тимчасового захисту (§ 24 AufenthG) — позначте Ja. Достатньо сторінок, де видно правову підставу (§ 24 AufenthG) та строк дії.

B Додаткові відомості щодо громадянства

Weitere Angaben zur Nationalität

24 Erhalten Sie Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz? (Hinweis 9 Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz)

Чи отримуєте ви виплати за Законом про виплати шукачам притулку (AsylbLG)? (Hinweis 9)

- **Ja (bitte fügen Sie einen Nachweis über den aufenthaltsrechtlichen Status und den Bescheid bei)** — Так (додайте підтвердження статусу перебування та рішення) ●

Nein — Ні

► **Як заповнити:** Принципово важливо: особи, що отримують виплати за AsylbLG, НЕ мають права на Bürgergeld (SGB II).

◆ **Приклад заповнення:** Громадяни України зі статусом §24 → ☒ Nein.

★ **Для громадян України:** Громадяни України зі статусом § 24 AufenthG отримують Bürgergeld, а НЕ виплати за AsylbLG, — тож тут зазвичай Nein.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 9: Berechtigte nach dem AsylbLG (Merkblatt SGB II, розд. 8.1).** Особи, що мають право на виплати за Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG), не можуть отримувати виплати за SGB II. Підтвердження поточного правового статусу (Aufenthaltserlaubnis, Aufenthaltsgestattung або Duldung) зберігається в копії у справах Jobcenter. Якщо використовуєте як доказ рішення BAMF, потрібні лише сторінки, де видно правову підставу та строк дії, — увесь Bescheid подавати не потрібно. ▲ **Часті помилки:** §24 AufenthG — це Bürgergeld, а не AsylbLG. Помилкове «Ja» у цьому пункті може заблокувати право на виплату.



25 Bis wann erhalten Sie Asylbewerberleistungen? bis (TT.MM.JJJJ) До

якого числа ви отримуєте виплати AsylbLG? до (ДД.ММ.РРРР)

- **Як заповнити:** Заповнюйте лише якщо у пункті 24 ви позначили

Ja.

◆ **Приклад заповнення:** Якщо в п.24 «Nein» — лишіть порожнім.

26 Bitte geben Sie Ihre Ausländerzentralregistriernummer an, falls vorhanden.

Номер у Центральному реєстрі іноземців (AZR-Nummer), за наявності

- **Як заповнити:** Вкажіть за наявності. Цей номер зазвичай зазначений у документах від Ausländerbehörde або BAMF.

◆ **Приклад заповнення:** Напр., 1234567890 (з листа Ausländerbehörde). Немає — лишіть порожнім.

27 Hat jemand gegenüber der Ausländerbehörde oder der Auslandsvertretung zugesagt, alle Kosten während Ihres Aufenthalts in Deutschland zu übernehmen (Verpflichtungserklärung)?

(Hinweis 3 Verpflichtungserklärung)

Чи зобов'язалася якась особа перед Ausländerbehörde / закордонним представництвом покрити всі витрати під час вашого перебування в Німеччині (Verpflichtungserklärung)? (Hinweis 3)

- **Ja (bitte fügen Sie die Verpflichtungserklärung oder einen anderen Nachweis bei)** — Так (додайте Verpflichtungserklärung або інший доказ) ●

Nein — Ні

- **Як заповнити:** Зазвичай — Nein. Якщо така заява-зобов'язання існує, додайте її або інший доказ.

◆ **Приклад заповнення:** Більшість біженців із України → ☒ Nein.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 3: Verpflichtungserklärung.** Якесь особа може взяти на себе перед Ausländerbehörde або закордонним представництвом зобов'язання фінансово підтримувати вас у разі нужденності — це називається Verpflichtungserklärung. Для перевірки права подайте цю заяву зобов'язання. Якщо її у вас немає — надайте інші придатні документи, наприклад відомості про особу, яка вас фінансово підтримує.

28 Bitte geben Sie Ihre nationale Personenidentifikationsnummer Ihres Herkunftslandes an, falls vorhanden. (Hinweis 2 Persönliche Identifikationsnummern)

Національний ідентифікаційний номер країни походження, за наявності (Hinweis 2)

- **Як заповнити:** Вкажіть за наявності. Для громадян України це РНОКПП (ІПН) або УНЗР з ID-картки чи закордонного паспорта.

◆ **Приклад заповнення:** РНОКПП: 1234567890 (10 цифр) або УНЗР: 19920101-12345.
Ukrainian Consultation Centre München



C Подання заяви

Antragstellung

29 Ab welchem Zeitpunkt möchten Sie Bürgergeld beantragen? (Hinweis 4 Antragstellung) З якого моменту ви бажаєте отримувати Bürgergeld? (Hinweis 4)

- **ab sofort** — негайно
- **ab einem späteren Zeitpunkt** — з пізнішого моменту

► **Як заповнити:** Зазвичай обирають «ab sofort». Заява діє заднім числом з 1-го числа місяця подання (§ 37 абз. 2 SGB II).

◆ **Приклад заповнення:** ☒ ab sofort

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 4: Antragstellung (Merkblatt SGB II, розд. 4.1).** Ваша заява, як правило, діє заднім числом з першого числа місяця (§ 37 абз. 2 реч. 2 SGB II), у якому ви її подали. Тому потрібні ваші дані за весь місяць подання. Ви також можете подати заяву на виплати лише з певного пізнішого моменту (наприклад, з наступного місяця).

30 Bitte geben Sie den späteren Zeitpunkt an (TT.MM.JJJJ).

Вкажіть пізнішу дату (ДД.ММ.РРРР)

► **Як заповнити:** Заповнюйте лише якщо у пункті 29 обрали «з пізнішого моменту».

◆ **Приклад заповнення:** Обрали «ab sofort» — лишити порожнім.

31 Wenn Sie zuvor im Ausland gelebt haben, geben Sie bitte das Datum Ihrer Einreise nach Deutschland an (TT.MM.JJJJ).

Якщо раніше ви жили за кордоном — вкажіть дату в'їзду до Німеччини (ДД.ММ.РРРР) ►

Як заповнити: Вкажіть дату вашого прибуття до Німеччини.

D Поточна життєва ситуація

◆ **Приклад заповнення:** 01.01.2016 (формат ДД.ММ.РРРР).

Angaben zur aktuellen Lebenssituation

32 Bitte geben Sie Ihren aktuellen Familienstand an.

Сімейний стан

- **ledig** — неодружений/неодружена



- **verheiratet** — у шлюбі
- **verwitwet** — вдівець/вдова
- **eingetragene Lebenspartnerschaft** — зареєстроване життєве партнерство
- **dauernd getrennt lebend (Anlage UH1)** — постійно проживаю окремо (+Anlage UH1)
- **geschieden (Anlage UH1)** — розлучений/розлучена (+Anlage UH1)

aufgehobene Lebenspartnerschaft (Anlage UH1) — скасоване партнерство (+Anlage UH1) ► **Як заповнити:** Позначте один квадратик. При роздільному проживанні, розлученні чи скасуванні партнерства додатково заповнюється Anlage UH1.

◆ **Приклад заповнення:** У шлюбі → ☒ verheiratet. Розлучені → ☒ geschieden і додайте Anlage UH1.

33 Seit wann sind Sie dauernd getrennt lebend, geschieden oder wann wurde Ihre Lebenspartnerschaft aufgehoben? am/seit (TT.MM.JJJJ)

З якого моменту ви постійно живете окремо / розлучені / коли скасовано партнерство? (від ДД.ММ.РРРР)

► **Як заповнити:** Заповнюйте, лише якщо це стосується вашого сімейного стану.

◆ **Приклад заповнення:** Розлучені з 1 січня 2016 → 01.01.2016. Інакше — порожньо.

34 Sind Sie erwerbsfähig? Dies bedeutet, Sie sind grundsätzlich gesundheitlich in der Lage, regelmäßig eine Tätigkeit von mindestens drei Stunden täglich auszuüben. (Hinweis 5 Erwerbsfähigkeit)

Чи ви працездатні? (за станом здоров'я загалом здатні регулярно працювати щонайменше 3 години на день) (Hinweis 5)

- **Ja** — Так
- **Nein** — Ні

► **Як заповнити:** Для права на SGB II принаймні одна особа у вашій Bedarfsgemeinschaft має бути працездатною. Працездатними вважаються й ті, кому тимчасово не можна доручити роботу (хвороба до 6 міс., вагітність, догляд за дитиною до 3 років тощо).

◆ **Приклад заповнення:** Здорова доросла особа → ☒ Ja.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 5: Erwerbsfähigkeit (Merkblatt SGB II, розд. 8.1.1).** Працездатними є особи, які можуть працювати щонайменше три години на день. Працездатними вважаються й ті, кому тимчасово (імовірно не довше 6 місяців) не можна доручити роботу — наприклад, через хворобу чи інвалідність, вагітність, виховання дитини до 3 років, догляд за родичами або відвідування школи. Право на виплати за SGB II існує лише тоді, коли щонайменше одна особа вашої Bedarfsgemeinschaft є працездатною.



35 Sind Sie alleinerziehend?

Чи ви самотній батько / самотня мати?

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте Ja, якщо самостійно виховуєте дитину без партнера в домогосподарстві. Це може давати право на надбавку (Mehrbedarf).

◆ **Приклад заповнення:** Виховуєте дитину самі → ☒ Ja.

36 Sind Sie schwanger? (Hinweis 11 Mehrbedarf für Schwangere)

Чи ви вагітні? (Hinweis 11)

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте Ja за наявності вагітності — це дає право на надбавку (Mehrbedarf) з 13го тижня. Підтвердження — довідка лікаря або Mutterpass.

◆ **Приклад заповнення:** Не вагітні → ☒ Nein. Вагітні → ☒ Ja і покажіть Mutterpass.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 11: Mehrbedarf für Schwangere (Merkblatt SGB II, розд. 8.6).** Вагітність можна підтвердити, наприклад, довідкою лікаря або пред'явленням Mutterpass. Копія до справи не береться. За видачу лікарської довідки можливі витрати — Jobcenter їх не відшкодовує.

37 Wann ist der voraussichtliche Entbindungstermin? am (TT.MM.JJJJ)

Очікувана дата пологів (ДД.ММ.РРРР)

► **Як заповнити:** Заповнюйте лише за вагітності. Якщо ви не у шлюбі, додатково заповнюється Anlage UH2.

◆ **Приклад заповнення:** 01.01.2016 (формат ДД.ММ.РРРР). Не вагітні — порожньо.

38 Sind Sie unter 25 Jahre alt und lebt mindestens ein Elternteil außerhalb der Bedarfsgemeinschaft? (Hinweis 8 Bedarfsgemeinschaft)

Чи вам менше 25 років і принаймні один з батьків живе поза вашою Bedarfsgemeinschaft? (Hinweis 8)

- Ja (Anlage UH3) — Так (+Anlage UH3)
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо Ja — заповніть Anlage UH3.

◆ **Приклад заповнення:** Вам 30 років → ☒ Nein. Вам 20 і батьки живуть окремо → ☒ Ja + Anlage UH3.



■ **Офіційне пояснення — Hinweis 8: Bedarfsgemeinschaft (Merkblatt SGB II, розд. 8.2).** Подаючи заяву, ви утворюєте Bedarfsgemeinschaft (потребову спільноту). Додатково до неї належать: чоловік/дружина; зареєстрований(а) життєвий(а) партнер(ка); партнер(ка) («шлюбоподібна спільнота»), що проживає з вами; неодружені діти (зокрема діти зазначених осіб) до 25 років, що живуть у домогосподарстві. Якщо ви (заявник) у віці 15–24 років — до вашої Bedarfsgemeinschaft належать ваші батьки (або один із них), що живуть у домогосподарстві; але якщо ви маєте власну дитину та/або перебуваєте у шлюбі — батьки до неї не належать.

39 Sind Sie Schülerin/Schüler, Studentin/Student oder Auszubildende/Auszubildender? (Hinweis 6 Schule/Studium/Ausbildung)

Чи ви учень/учениця, студент/студентка або проходите професійне навчання? (Hinweis 6)

- **Ja (bitte fügen Sie Nachweise bei)** — Так (додайте докази)
 - **Nein (weiter mit 42)** — Ні (перейдіть до п.42)
- **Як заповнити:** За наявності навчання можливе право на BAföG, BAB або Ausbildungsgeld (ABG), які треба використати першочергово. Додайте довідку про навчання.

◆ **Приклад заповнення:** Не навчаєтесь → ☒ Nein і переходьте до п.42.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 6: Schule/Studium/Ausbildung (Merkblatt SGB II, розд. 8.8.4).** Якщо ви відвідуєте професійну школу, навчаєтесь у виші або проходите Ausbildung, за певних умов ви маєте право на BAföG, BAB або Ausbildungsgeld (ABG). Ці виплати треба використати першочергово; Jobcenter може зажадати, щоб ви подали відповідну заяву. У будь-якому разі потрібен придатний доказ — Schulbescheinigung, довідка про зарахування/відрахування або договір про навчання (у договорі непотрібні дані можна затемнити).

40 Fallen Kosten für Schulbücher/Arbeitshefte an? (Hinweis 7 Schulbücher/Arbeitshefte) *Чи є витрати на шкільні підручники / робочі зошити? (Hinweis 7)*

- **Ja (bitte fügen Sie Nachweise bei)** — Так (додайте докази) ●

Nein — Ні

► **Як заповнити:** Витрати можуть бути відшкодовані, якщо вони необхідні й не надаються безкоштовно школою. Додайте довідку школи та квитанцію з номерами ISBN.

◆ **Приклад заповнення:** Немає таких витрат → ☒ Nein.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 7: Schulbücher/Arbeitshefte (Merkblatt SGB II, розд. 8.6).** Витрати на шкільні підручники й робочі зошити можуть бути відшкодовані, якщо вони необхідні й не надаються безкоштовно школою чи третіми особами. Придбання має бути приписане школою або вчителем.



Додайте довідку школи та квитанцію; у них мають бути зазначені номери ISBN. Можуть також відшкодувати витрати на платну оренду підручників у розмірі вашої власної частки.

41 Sind Sie während der Ausbildung auswärts untergebracht? (Hinweis 6 Schule/Studium/Ausbildung)

Чи проживаєте ви під час навчання поза домом? (Hinweis 6)

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Стосується тих, хто навчається й живе окремо від родини через навчання.

◆ **Приклад заповнення:** Не навчається / живе вдома → ☒ Nein.

42 Haben Sie schon andere Leistungen beantragt oder beabsichtigen Sie, Leistungen zu beantragen?

Чи подавали ви вже інші виплати або плануєте їх подати?

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте Ja, якщо претендуєте на будь-які інші виплати (див. п.43).

◆ **Приклад заповнення:** Подали заяву на Kindergeld → ☒ Ja (деталі у п.43).

43 Bitte geben Sie an, welche Leistungen Sie beantragt haben oder beantragen möchten. Bitte fügen Sie soweit möglich Nachweise bei.

Вкажіть, які виплати ви подали або плануєте подати (за можливості додайте докази)

- Bafög — Bafög (фінансування навчання)
- BAB (Berufsausbildungsbeihilfe) — BAB (допомога на проф. навчання)
- Wohngeld — Wohngeld (житлова субсидія)
- Arbeitslosengeld — Arbeitslosengeld (допомога з безробіття)
- Rente — Rente (пенсія)
- Krankengeld — Krankengeld (лікарняні)
- Kindergeld — Kindergeld (виплата на дитину)
- Kinderzuschlag — Kinderzuschlag (доплата на дитину)
- Sonstiges — інше

► **Як заповнити:** Позначте всі застосовні квадратики; за можливості додайте докази.



◆ **Приклад заповнення:** Подали на виплату за дитину → ☒ Kindergeld (можна позначити кілька варіантів).

44 Benötigen Sie aus medizinischen Gründen eine kostenaufwändige Ernährung? (Hinweis 12 Mehrbedarf für kostenaufwändige Ernährung)

Чи потрібне вам з медичних причин дороге (спеціальне) харчування? (Hinweis 12)

- Ja (Anlage MEB) — Так (+Anlage MEB)
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо Ja — заповніть Anlage MEB. Потрібна довідка лікаря із зазначенням захворювання та призначеної дієти.

◆ **Приклад заповнення:** Немає медичних показань → ☒ Nein.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 12: Mehrbedarf für kostenaufwändige Ernährung (Merkblatt SGB II, розд. 8.6).** Якщо з медичних причин вам потрібне дороге (спеціальне) харчування, потрібна довідка вашого лікаря. Можна скористатися лікарською довідкою на Anlage MEB або подати лікарський висновок (Attest). З Attest мають бути видні захворювання та призначена форма харчування. Збір за видачу Attest можуть відшкодувати на заяву в розумних межах (наразі 5,36 євро).

45 Haben Sie eine Behinderung?

Чи маєте ви інвалідність?

- Ja — Так
- Nein (weiter mit 47) — Ні (перейдіть до п.47) ► **Як заповнити:** Позначте відповідний квадратик.

◆ **Приклад заповнення:** Немає інвалідності → ☒ Nein і переходьте до п.47.

46 Erhalten Sie Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben nach § 49 SGB IX oder sonstige Hilfen zur Erlangung eines geeigneten Arbeitsplatzes oder Eingliederungshilfen nach § 112 SGB IX?

Чи отримуєте ви виплати на участь у трудовому житті (§ 49 SGB IX), іншу допомогу в отриманні роботи чи допомогу на інтеграцію (§ 112 SGB IX)?

- Ja (bitte fügen Sie den Bescheid bei) — Так (додайте рішення Bescheid) ● ● Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо Ja — додайте відповідне рішення (Bescheid).

◆ **Приклад заповнення:** Не отримуєте → ☒ Nein.



47 Haben Sie einen unabweisbaren besonderen Bedarf, den Sie nicht durch Einsparungen oder auf andere Weise abdecken können, zum Beispiel Kosten zur Wahrnehmung des Umgangsrechts bei getrenntlebenden Eltern? (Hinweis 13 Unabweisbarer besonderer Bedarf)

Чи маєте ви невідкладну особливу потребу, яку не можете покрити заощадженнями (напр., витрати на спілкування з дитиною при роздільному проживанні)? (Hinweis 13)

- Ja (Anlage BB) — Так (+Anlage BB)
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо Ja — заповніть Anlage BB.

◆ **Приклад заповнення:** Немає такої потреби → ☒ Nein.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 13: Unabweisbarer besonderer Bedarf (Merkblatt SGB II, розд. 8.6 і 8.8.1).** Витрати через особливі життєві обставини можуть відшкодувати на заяву, якщо ви не можете покрити їх заощадженнями чи інакше. Наприклад: постійно потрібні гігієнічні засоби за певних захворювань (ВІЛ, нейродерміт); витрати на реалізацію права спілкування з дитиною при роздільному проживанні батьків. Для підтвердження хвороби достатньо лікарського Attest; документи можна передати в закритому конверті для Ärztlicher Dienst, який дасть висновок без називання конкретної хвороби. Не належать сюди витрати, що вже враховані у Bürgergeld (напр., зубні протези). В особливих випадках може надаватися безвідсоткова позика.

48 Befinden Sie sich derzeit oder demnächst in einer stationären Einrichtung, zum Beispiel Krankenhaus, Altenheim, Justizvollzugsanstalt? (Hinweis 14 Stationäre Einrichtung)

Чи перебуваєте ви зараз або найближчим часом у стаціонарній установі (лікарня, будинок літніх людей, установа виконання покарань)? (Hinweis 14)

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте відповідний квадратик.

◆ **Приклад заповнення:** Живете вдома → ☒ Nein.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 14: Stationäre Einrichtung.** Якщо ви перебуваєте в установі, зазначте її вид (наприклад, лікарня, профілактичний/реабілітаційний заклад, установа виконання покарань) і — якщо відомо чи можна оцінити — очікувану тривалість перебування. Додайте підтвердні документи.

49 Bitte geben Sie die Art der stationären Einrichtung an.

Вкажіть вид стаціонарної установи

► **Як заповнити:** Заповнюйте, лише якщо у п.48 «Ja».

◆ **Приклад заповнення:** Напр., Krankenhaus. Якщо у п.48 «Nein» — порожньо.

Ukrainian Consultation Centre München



50 Bitte geben Sie die (voraussichtliche) Dauer des Aufenthalts an. von (TT.MM.JJJJ) bis (TT.MM.JJJJ)

Вкажіть (очікувану) тривалість перебування (від ДД.ММ.РРРР до ДД.ММ.РРРР) ►

Як заповнити: Вкажіть, якщо відомо або можна оцінити.

◆ **Приклад заповнення:** von 01.01.2016 bis 15.01.2016. Якщо не у закладі — порожньо.

E Попередня життєва ситуація

Angaben zur bisherigen Lebenssituation

51 Haben Sie innerhalb der letzten drei Jahre bereits Bürgergeld oder Sozialhilfe beantragt oder bezogen?

Чи подавали або отримували ви протягом останніх трьох років Bürgergeld чи Sozialhilfe?

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте відповідний квадратик.

◆ **Приклад заповнення:** Раніше отримували Bürgergeld → ☒ Ja (деталі у п.52–58).

52 Bitte geben Sie die Art der Leistung an.

Вкажіть вид виплати

► **Як заповнити:** Заповнюйте, лише якщо у п.51 «Ja».

◆ **Приклад заповнення:** Bürgergeld

53 Bitte geben Sie den Zeitraum an, in dem Sie Leistungen erhalten haben. von (TT.MM.JJJJ) bis (TT.MM.JJJJ)

Період отримання виплат (від ДД.ММ.РРРР до ДД.ММ.РРРР) ►

Як заповнити: Вкажіть період попереднього отримання.

◆ **Приклад заповнення:** von 01.01.2016 bis 31.12.2016

54–58 Name und Anschrift des Leistungsträgers (Name, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)

Назва та адреса органу-платника (назва, вулиця, номер, індекс, місто)

► **Як заповнити:** Вкажіть орган, що раніше здійснював виплати (зазвичай попереднє Jobcenter), та його адресу.

◆ **Приклад заповнення:** Jobcenter Berlin Mitte, Müllerstraße 16a, 13353 Berlin.

59 Waren Sie bei einer Arbeitgeberin/einem Arbeitgeber angestellt beziehungsweise beschäftigt?

Чи були ви працевлаштовані у роботодавця (за останні 5 років)?

Ukrainian Consultation Centre München



- Ja — Так
- Nein (weiter mit 67) — Ні (перейдіть до п.67)

► **Як заповнити:** Стосується останніх п'яти років. Якщо Nein — перейдіть до п.67. За можливості додайте докази.

◆ **Приклад заповнення:** Працювали в Україні/Німеччині → ☒ Ja. Не працювали → ☒ Nein і до п.67.

60 Bitte geben Sie den Zeitraum der Beschäftigungen an. von (TT.MM.JJJJ) bis (TT.MM.JJJJ)

Періоди зайнятості (від ДД.ММ.РРРР до ДД.ММ.РРРР)

► **Як заповнити:** Вкажіть періоди роботи (передбачено два рядки).

◆ **Приклад заповнення:** von 01.01.2016 bis 31.12.2016

61 Haben Sie ausstehende Lohnansprüche gegen eine (ehemalige) Arbeitgeberin/einen (ehemaligen) Arbeitgeber? (Hinweis 10 Ansprüche gegenüber Dritten)

Чи маєте ви невикладену зарплату від (колишнього) роботодавця? (Hinweis 10)

- Ja — Так
- Nein (weiter mit 67) — Ні (перейдіть до п.67) ► **Як заповнити:** Якщо Nein — перейдіть до п.67.

◆ **Приклад заповнення:** Зарплату виплачено повністю → ☒ Nein.

■ Офіційне пояснення — Hinweis 10: Ansprüche gegenüber Dritten (Merkblatt SGB II, розд. 13).

Вимогами до третіх осіб можуть бути, зокрема: договірні платіжні вимоги (з договору купівлі-продажу, оренди, позики); вимоги про відшкодування шкоди (регрес); вимоги до роботодавця (невиплачена зарплата); вимоги з безпідставного збагачення; вимоги зі спадщини; вимоги про повернення подарунків; вимоги з договору про передачу майна / довічне утримання; вимоги з виробничого пенсійного забезпечення; невиконані договірні довічні ренти.

62–66 Name und Anschrift der Arbeitgeberin/des Arbeitgebers

Назва та адреса роботодавця

► **Як заповнити:** Заповнюйте, лише якщо у п.61 «Ja».

◆ **Приклад заповнення:** TOB «Sonnenschein», Hauptstraße 5, 80331 München.

67 Waren Sie selbständig/freiberuflich tätig?

Чи були ви самозайнятим / фрілансером?

- Ja — Так



- Nein — Ні

► **Як заповнити:** За наявності samozайнятості до заяви додається Anlage EKS.

◆ **Приклад заповнення:** Найманий працівник, не ФОП → ☒ Nein.

68 Haben Sie Entgeltersatzleistungen erhalten, zum Beispiel Krankengeld, Arbeitslosengeld, Übergangsgeld, Elterngeld?

Чи отримували ви компенсаційні виплати (лікарняні, допомога з безробіття, перехідна допомога, Elterngeld)?

- Ja — Так
- Nein (weiter mit 71) — Ні (перейдіть до п.71) ► **Як заповнити:** Якщо Nein — перейдіть до п.71.

◆ **Приклад заповнення:** Не отримували → ☒ Nein і до п.71.

69 Bitte geben Sie die Entgeltersatzleistung an.

Вкажіть, яку саме компенсаційну виплату

► **Як заповнити:** Заповнюйте, лише якщо у п.68 «Ja».

◆ **Приклад заповнення:** Arbeitslosengeld

70 Bitte geben Sie den Zeitraum an, in dem Sie die Entgeltersatzleistung erhalten haben. von (TT.MM.JJJJ) bis (TT.MM.JJJJ)

Період отримання компенсаційної виплати (від ДД.ММ.РРРР до ДД.ММ.РРРР) ►

Як заповнити: Вкажіть період.

◆ **Приклад заповнення:** von 01.01.2016 bis 30.06.2016

71 Haben Sie Wehrdienst oder einen freiwilligen Dienst geleistet, zum Beispiel Freiwilliges Soziales Jahr, Bundesfreiwilligendienst?

Чи проходили ви військову або добровільну службу (напр., FSJ, Bundesfreiwilligendienst)?

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте відповідний квадратик.

◆ **Приклад заповнення:** Не проходили → ☒ Nein.

72 Haben Sie Angehörige gepflegt (Pflege nach dem Elften Buch Sozialgesetzbuch)?

Чи доглядали ви родичів (догляд за SGB XI)?



- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте відповідний квадратик.

◆ **Приклад заповнення:** Не доглядали → ☒ Nein.

73 Wenn keine der obigen Aussagen innerhalb der letzten 5 Jahre auf Sie zutrifft, geben Sie bitte an, wie Sie Ihren Lebensunterhalt bestritten haben, zum Beispiel finanzielle Unterstützung durch Verwandte/Bekannte, Ersparnisse, Erbschaft.

Якщо нічого з переліку за останні 5 років вас не стосується — як ви забезпечували існування? (підтримка рідних/знайомих, заощадження, спадщина)

► **Як заповнити:** Коротко опишіть джерело засобів до існування за останні 5 років.

◆ **Приклад заповнення:** «Lebensunterhalt durch Ersparnisse und Unterstützung von Verwandten» (заощадження й підтримка родичів).

74 Haben Sie einen Anspruch gegenüber Dritten, zum Beispiel Schadensersatz, Erbschaft? (Hinweis 10 Ansprüche gegenüber Dritten)

Чи маєте ви вимоги до третіх осіб (напр., відшкодування збитків, спадщина)? (Hinweis 10)

- Ja (bitte fügen Sie einen Nachweis über den Anspruch bei) — Так (додайте доказ вимоги) • Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо Ja — додайте доказ.

◆ **Приклад заповнення:** Жодних таких вимог → ☒ Nein.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 10: Ansprüche gegenüber Dritten (Merkblatt SGB II, розд. 13).**

Вимогами до третіх осіб можуть бути, зокрема: договірні платіжні вимоги (з договору купівлі-продажу, оренди, позики); вимоги про відшкодування шкоди (регрес); вимоги до роботодавця (невиплачена зарплата); вимоги з безпідставного збагачення; вимоги зі спадщини; вимоги про повернення подарунків; вимоги з договору про передачу майна / довічне утримання; вимоги з виробничого пенсійного забезпечення; невиконані договірні довічні ренти.

75 Haben Sie einen Unfall oder einen gesundheitlichen Schaden durch einen Dritten erlitten (zum Beispiel Arbeits-, Verkehrs-, Spiel- oder Sportunfall, ärztlicher Behandlungsfehler oder tätliche Auseinandersetzung)?

Чи зазнали ви нещасного випадку або шкоди здоров'ю з вини третьої особи (ДТП, виробнича/спортивна травма, лікарська помилка, побої)?

- Ja (Anlage UF) — Так (+Anlage UF)



- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо Ja — заповніть Anlage UF.

◆ **Приклад заповнення:** Не зазнавали → ☒ Nein.

F Медичне та доглядове страхування

Kranken- und Pflegeversicherung

76 Sind Sie oder waren Sie zuletzt in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung familien- oder pflichtversichert? (Hinweis 15 Kranken- und Pflegeversicherung)

Чи ви (були нещодавно) у державному медичному та доглядовому страхуванні як сімейно- або обов'язково застраховані? (Hinweis 15)

- Ja — Так
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Jobcenter має забезпечити, щоб ви та члени вашої Bedarfsgemeinschaft мали медичне й доглядове страхування, навіть якщо раніше ви не були застраховані.

◆ **Приклад заповнення:** Уже застраховані в AOK/TK → ☒ Ja. Ще не застраховані → ☒ Nein (Jobcenter оформить).

■ Офіційне пояснення — Hinweis 15: Kranken- und Pflegeversicherung (Merkblatt SGB II, розд. 11.1).

Jobcenter має забезпечити, щоб ви та члени вашої Bedarfsgemeinschaft мали медичне й доглядове страхування, навіть якщо раніше ви не були застраховані. На початку отримання Bürgergeld ви можете самостійно обрати державну Krankenkasse — для цього протягом двох тижнів (найкраще разом із заявою) подайте Mitgliedsbescheinigung обраної каси; інакше вас застрахують у попередній касі. Приватно застраховані за певних умов мають право на доплату до внесків; доплату зазвичай переказують безпосередньо касі, тому зазначте її банківські реквізити.

77 Bei welcher Krankenkasse sind oder möchten Sie versichert werden? Bitte geben Sie den Namen der Krankenkasse an und fügen Sie einen aktuellen Nachweis über die Versicherung bei.

У якій лікарняній касі (Krankenkasse) ви застраховані або бажаєте застрахуватися? (вказіть назву та додайте підтвердження)

► **Як заповнити:** На початку отримання Bürgergeld ви можете самостійно обрати будь-яку державну Krankenkasse (AOK, TK, Barmer, DAK тощо).

◆ **Приклад заповнення:** AOK Bayern (або іншу обрану касу).



★ **Для громадян України:** Якщо ви ще не застраховані — оберіть державну касу й вкажіть її тут; Jobcenter оформить страхування.

78 Sind Sie privat versichert, freiwillig gesetzlich versichert oder nicht versichert?

Чи ви приватно застраховані, добровільно застраховані в держ. системі або не застраховані?

- Ja (Anlage SV) — Так (+Anlage SV)
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Позначте Ja лише якщо ви приватно/добровільно застраховані або не застраховані; тоді заповніть Anlage SV.

◆ **Приклад заповнення** Звичайне обов'язкове держ. страхування → ☒ Nein.

G Житлова ситуація

Wohnsituation

79 Wohnen Sie allein? (Hinweis 8 Bedarfsgemeinschaft, Hinweis 16 Haushaltsgemeinschaft, Hinweis 17 Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft) Чи живете ви самі? (Hinweis 8, 16, 17)

- Ja (weiter mit 81) — Так (перейдіть до п.81)
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо Ja — перейдіть до п.81. Якщо ні — заповніть п.80. Склад домогосподарства визначає, хто належить до Bedarfsgemeinschaft (а отже, чиї доходи й майно враховуються).

◆ **Приклад заповнення:** Живете самі → ☒ Ja і до п.81. Живете з родиною → ☒ Nein і заповніть п.80.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 16: Haushaltsgemeinschaft (Merkblatt SGB II, розд. 8.2).** До Haushaltsgemeinschaft належать, наприклад, родичі та свояки (бабусі/дідуся, дядьки, тітки) і/або прийомні діти й прийомні батьки, що живуть з вами. Anlage HG заповнюють окремо на кожну таку особу. Звичайне співмешкання (Wohngemeinschaft) не є ні Bedarfsgemeinschaft, ні Haushaltsgemeinschaft — тоді Anlage HG не заповнюється.

▲ **Часті помилки:** Якщо живете з партнером/родиною — це «Nein». Неправильне «Ja» приховує склад Bedarfsgemeinschaft і згодом веде до повернення виплат.

80 Bitte geben Sie an, mit welchen Personen Sie zusammen wohnen.

З якими особами ви проживаєте разом?



- Ehegattin/Ehegatte, eingetr. Lebenspartner/in, Partner/in (eheähnliche Gemeinschaft) — Anlage WEP — чоловік/дружина, зареєстр. партнер, партнер у шлюбоподібній спільноті — +Anlage WEP
- unverheiratete Kind(er) zwischen 15 und 24 Jahren — je Anlage WEP — неodrжені діти 15–24 років — на кожного +Anlage WEP
- Kind(er) unter 15 Jahren — je Anlage KI — діти до 15 років — на кожного +Anlage KI
- Eltern/ein Elternteil — unter 25: Anlage WEP; ab 25: Anlage HG — батьки / один з батьків — якщо вам <25: +Anlage WEP; якщо ≥25: +Anlage HG
- sonstige Verwandte/Verschwägte — Anlage HG — інші родичі/свояки (бабусі/дідусі, брати/сестри понад 25, одружені діти, тітки/дядьки) — +Anlage HG
- sonstige Personen (z. B. WG) — ggf. Anlage VE — інші особи (напр., співмешканці у спільному житті) — за потреби +Anlage VE

► **Як заповнити:** Позначте всі застосовні квадратики та заповніть відповідні додатки на кожну особу.

◆ **Приклад заповнення:** Мати з дитиною 8 років → ☒ «Kind(er) unter 15 Jahren» і додайте Anlage KI на дитину.

■ **Офіційне пояснення — Hinweis 17: Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft (Merkblatt SGB II, розд. 8.2).** За наявності Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft враховуються доходи й майно партнера. Вона існує, коли ви живете в партнерстві у спільному домогосподарстві та несете відповідальність одне за одного. Це презюмується, якщо ви: живете разом понад рік; маєте спільну дитину; спільно утримуєте дітей/родичів у домогосподарстві; або вправі розпоряджатися доходом чи майном іншого.

81 Entstehen Ihnen Bedarfe für Unterkunft und Heizung?

Чи маєте ви витрати на житло та опалення?

- Ja (Anlage KDU) — Так (+Anlage KDU)
- Nein — Ні

► **Як заповнити:** Якщо орендуєте житло й сплачуєте за нього — майже завжди Ja; тоді заповніть Anlage KDU.

◆ **Приклад заповнення:** Орендуєте квартиру → ☒ Ja і додайте Anlage KDU (+ договір оренди).

N **Необхідні додатки для розгляду заяви**

Erforderliche Anlagen zur Prüfung Ihres Antrages auf Bürgergeld



Додайте до заяви на Bürgergeld такі додатки й документи (нумерація Hinweis відповідає бланку 04/2026):

- **Selbstauskunft Vermögen (Anlage VM)**

Декларація про майно (Anlage VM): заповнюється один раз на всю Bedarfsgemeinschaft.

Офіційне пояснення — Hinweis 18: Vermögen (Merkblatt SGB II, розд. 9.4). Зазначте майно всіх осіб Bedarfsgemeinschaft у Selbstauskunft Vermögen (Anlage VM). До майна належать, наприклад: (онлайн)банківські та ощадні рахунки, готівка, цінні папери, акції, облігації, фонди, криптовалюта; вимоги; транспортні засоби (авто, мотоцикл); накопичувальні страхування життя, приватні пенсійні страхування, Vausparverträge; забудовані/незбудовані ділянки, будинки, квартири у власності; інші цінності (коштовності, картини, прикраси). Зазначте й майно за кордоном. Чи майно придатне до використання — оцінює Jobcenter.

- **Kontoauszüge**

Виписки з рахунків: за останні три місяці, з усіх рахунків усіх членів Bedarfsgemeinschaft, повні й безперервні.

Офіційне пояснення — Hinweis 19: Kontoauszüge (Merkblatt SGB II, розд. 14). У наданих виписках ви загалом можете затемнювати лише особливі категорії персональних даних (етнічне походження, політичні погляди, віру, членство у профспілці, здоров'я, статеве життя — ст. 9 абз. 1 DS-GVO). Затемнення понад ці категорії неприпустимі. Затемнювати можна тільки видаткові операції (не надходження) і лише так, щоб операція залишалася зрозумілою для Jobcenter (наприклад, можна приховати назву супермаркету, але має бути видно, що це покупка). Виписки потрібні за останні три місяці з усіх рахунків усіх членів Bedarfsgemeinschaft, повні й безперервні.

- **Anlage EK**

Anlage EK (декларація про доходи): заповнюється на кожну особу Bedarfsgemeinschaft.

Додайте довідки про доходи (напр., розрахункові листки).

Офіційне пояснення — Hinweis 20: Einkommen (Merkblatt SGB II, розд. 9.1). Доходом є всі грошові надходження, а в певних випадках і натуральні (наприклад, безкоштовне харчування). Зазначте всі надходження й додайте відповідні підтвердження. До доходу належать насамперед надходження, перелічені в розділі C Anlage EK; для інших передбачено поле «інші (не перелічені) надходження».

- **Anlage EKS**

Anlage EKS: додатково для особи, що веде самостійну / фрілансерську діяльність.

- **Anlagen aus den Abschnitten A bis G**

Додатки з розділів A–G — залежно від вашої життєвої ситуації (WER, KI, KDU, UH1–UH3, MEB, BB, SV, VE, HG, UF тощо).

Ukrainian Consultation Centre München



I Вказівки та підпис

Hinweise und Unterschrift

Обов'язки співпраці (Mitwirkungspflichten, Merkblatt розд. 3.3)

Усі дані в заяві та додатках мають бути правдивими й повними. Про будь-які зміни обставин після подання заяви потрібно невідкладно повідомляти Jobcenter (§ 60 SGB I): початок роботи, надходження доходу чи майна, переїзд, в'їзд або виїзд осіб, перерахунок комунальних, повернення податків. Невиконання може призвести до зменшення, відмови чи повернення виплат, а також до адміністративного або кримінального провадження. Jobcenter проводить автоматичний звірок даних (§ 52 SGB II) з іншими органами.

Представництво потребової спільноти (Vertretung der Bedarfsgemeinschaft)

Подаючи заяву, ви берете на себе представництво всієї Bedarfsgemeinschaft і обов'язок інформувати всіх її членів. Узгоджуйте всі дані спільно та забезпечте, щоб усі особи отримували необхідну інформацію (наприклад, Bescheide).

Номер телефону (Telefonnummer)

Зазначення телефону добровільне; ненадання не тягне негативних наслідків. Надаючи номер, ви погоджуєтесь на внутрішнє використання даних для контакту; згоду можна будь-коли відкликати на майбутнє без пояснення причин.

Освіта та участь (Bildung und Teilhabe, § 28 SGB II)

Особи до 25 років можуть мати право на виплати на освіту та участь (спільне харчування, шкільне приладдя, доплати до внесків у гуртки/секції). Перевірка відбувається вже з моменту подання заяви на Bürgergeld; окрема заява потрібна лише для додаткового навчального супроводу (Lernförderung). Для дітей від 15 років додайте Schulbescheinigung.

Захист даних (Datenschutz)

Ваші дані збираються на підставі §§ 60–65 SGB I і §§ 67a, b, c SGB X та підлягають соціальній таємниці (Sozialgeheimnis).

Підписуючи, ви підтверджуєте: «Ich bestätige, dass die Angaben richtig sind» — що всі дані правильні, і що ви отримали «Merkblatt Bürgergeld» та Ausfüllhinweise й ознайомлені з їх змістом.

82 Datum — Дата (приклад: 01.01.2016)

83 Unterschrift antragstellende Person — Підпис заявника (за неповнолітніх — підпис законного представника)

84 Datum — Дата (за наявності опікуна)

85 Unterschrift Betreuerin/Betreuer/Vormund — Підпис опікуна / піклувальника

Ukrainian Consultation Centre München



Co-funded by
the European Union



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge



ICMPD
International Centre for
Migration Policy Development



@UKRAINIANCE
NTERMUNICH

Ukrainian Consultation Centre München